

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI



www.virutex.es



CE23N



Cepillo lijador

Abrasive planer

Rabot ponceur

Schleifhobel

Pialletto abrasivo

Plaina lixadoral

Абразивный Рубанок

Szlifierka ścierna





MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI



página/page
seite/pagina
страница/strona

ESPAÑOL	Cepillo lijador CE23N	2
ENGLISH	CE23N Abrasive planer	5
FRANÇAIS	Rabot ponceur CE23N	7
DEUTSCH	Schleifhobel CE23N	10
ITALIANO	Pialletto abrasivo CE23N	12
PORTUGUÊS	Plaina lixadora CE23N	15
РУССКИЙ	CE23N Абразивный Рубанок	18
POLSKI	Szlifierka ścierna CE23N	21

ESPAÑOL

CEPILLO LIJADOR CE23N

(Ver imágenes pág. 25, 26)

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DEL CEPILLO



Antes de utilizar la máquina, lea atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta con la documentación de la misma.

1. Asegúrese antes de conectar la máquina, que la tensión de alimentación, corresponda con la indicada en la chapa de características.
2. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese que el rodillo abrasivo está bien sujeto y no roza con ninguna otra parte de la máquina.
3. Antes de empezar el trabajo, asegúrese que la superficie a lijar no tiene clavos o ángulos afilados que puedan dañar el rodillo abrasivo.
4. Mantenga siempre las manos alejadas del área de lijado, y sujete siempre la máquina por la empuñadura.
5. El polvo producido durante el lijado puede resultar tóxico o nocivo para la salud. Es necesario utilizar siempre la conexión para la aspiración de polvo.
6. También es recomendable trabajar con aspiración, para prolongar la vida del rodillo abrasivo.

7. Esperar a que la máquina este completamente parada antes de soltarla o apartarla.
8. Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
9. Deberían utilizarse protectores auditivos durante el uso de la máquina (Ver capítulo 13)
10. Use siempre recambios originales VIRUTEX.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltaje.....	230 V
Potencia absorbida.....	700W
Motor universal.....	50/60 Hz
R.p.m en vacío.....	16.500
Ancho de lijado.....	81 mm
Profundidad de lijado máx.....	1 mm
Peso.....	3,2 Kg

Nivel de Presión acústica Ponderado A.....	88 dBA
Nivel de Potencia acústica Ponderada A.....	99 dBA
Incertidumbre de la medición.....	K = 3 dBA



¡Usar protectores auditivos!

Nivel total de emisión de vibraciones.....	a_{h_v} : <2,5 m/s ²
Incertidumbre de la medición.....	K: 1,5 m/s ²

3. EQUIPO ESTÁNDAR

En el interior de la caja Ud. encontrará los elementos siguientes:

1. Cepillo lijador CE23N equipado con rodillo abrasivo de Grano 50

2. Escuadra guía lateral
3. Llave allen e/c 3 mm
4. Toma aspiración
5. Manual de instrucciones

4. HERRAMIENTAS

REF.	DENOMINACIÓN
2345510	Rodillo abrasivo Gr. 40 Carborundum
2345511	Rodillo abrasivo Gr. 50 "
2345512	Rodillo abrasivo Gr. 60 "
2345514	Rodillo abrasivo Gr. 60 Oxido de circonio

5. ACCESORIOS OPCIONALES

6446073 Acoplamiento aspiración

6. DESCRIPCION GENERAL Y APLICACIONES

El cepillo lijador CE23N es una herramienta útil para carpinteros, montadores, restauradores y astilleros náuticos. Está especialmente diseñado para trabajos de rebaje y/o alisado de: maderas, maderas barnizadas, maderas estratificadas, maderas blandas y materiales tales como fibra de vidrio, y fibra de carbono reforzada con resinas epoxi, vinílicas y poliester.

Para obtener el mejor rendimiento de la máquina y alargar al máximo la vida del rodillo abrasivo, rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Sitúe la profundidad de pasada según la dureza del material que vaya a lijar, de modo que le permita avanzar con cierta celeridad, con lo que evitará una pérdida excesiva de velocidad del rodillo y su consiguiente calentamiento.

- Cambie el rodillo abrasivo cuando esté gastado. Un rodillo muy gastado extrae muy poco material y calienta excesivamente el motor y el propio rodillo.

La máquina va provista de toma de aspiración, por la que puede conectarse, mediante el acoplamiento aspirador estandar (ref. 6446073) a nuestros aspiradores AS182K, AS282K o a cualquier aspirador industrial. Para el montaje de la toma de aspiración, desmontar la guía de salida de viruta A (Fig. 1), mediante el tornillo B y montar la toma de aspiración C en el mismo alojamiento.

7. PUESTA EN MARCHA Y PARO DE LA MÁQUINA

El cepillo va equipado con un interruptor de seguridad con enclavamiento invertido que no permite puestas en marcha accidentales de la máquina.

Para poner en marcha la máquina, pulsar sobre el seguro del pulsador D y simultáneamente pulsar sobre el botón de interruptor E (Fig. 2)

8. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE PASADA

Cuando se deban realizar trabajos de desbaste y/o alisados o acabados girar el pomo G (Fig. 2) hasta conseguir la profundidad de pasada necesaria (Profundidad máxima

de lijado 1 mm)

Para realizar el achaflanado de los bordes de una pieza de una manera rápida y sencilla, situar la ranura delantera "V" del centro del patín del cepillo, sobre el borde de la pieza y avanzar el cepillo uniformemente, manteniendo el ángulo de 45° (Fig. 3)

9. CAMBIO DEL RODILLO ABRASIVO



Desconectar la máquina de la red eléctrica, antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Para realizar el cambio del rodillo abrasivo proceder de la siguiente manera:

- Aflojar el pomo J (Fig. 4)
- Retirar la tapa de protección K (Fig. 4) levantándola primero por la solapa y girando hasta dejar libre el acceso al rodillo abrasivo L (Fig. 4)
- Aflojar la tuerca de bloqueo M (Fig. 4)
- Extraer el rodillo abrasivo L (Fig. 4) desplazándolo lateralmente.



Asegúrese de que el cabezal del rodillo N (Fig. 5) esté totalmente exento de virutas, polvo etc antes de proceder al montaje del nuevo rodillo abrasivo.

Antes de insertar el nuevo rodillo, verificar también que las juntas tóricas O-P (Fig. 5) se encuentran en buen estado, sin presencia de grietas o mordeduras, y correctamente montadas en su alojamiento.

Insertar el nuevo rodillo procediendo en sentido inverso al explicado para el montaje.

- Comprobar que el rodillo está enrasado con la base H (Fig. 6), si precisa de ajuste proceda de la siguiente manera:
- Subir o bajar la base H (Fig. 7), accionando sobre el husillo de regulación I (Fig. 7), mediante la llave allen e/c 3 mm que se suministra con la máquina hasta que el rodillo quede alineado con la base (Fig. 6)

10. CAMBIO DE LAS JUNTAS TORICAS

Si observase que las juntas tóricas se encuentran deterioradas para su cambio proceder de la siguiente manera:

- Extraer la tuerca M, el casquillo prensor Q y las juntas tóricas O (Fig. 5) poniendo en su lugar las nuevas juntas originales VIRUTEX.
- Extraer las juntas tóricas P de sus correspondientes ranuras en el cabezal N y casquillo prensor Q sustituyéndolas por las nuevas juntas originales VIRUTEX (Fig. 5)

11. CAMBIO DE LA CORREA DE TRANSMISION

Extraer la protección R desenroscando los tornillos

S (Fig. 8). Sustituir la correa deteriorada T por otra original VIRUTEX teniendo la precaución de engranarla correctamente con los dientes de la polea y sin forzarla.

12. MANTENIMIENTO ESCOBILLAS Y COLECTOR



Desconectar la máquina de la red eléctrica, antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Es importante sustituir las escobillas cuando tengan una longitud mínima de 5 mm. (Ver detalle en Fig. 5) Cambio de escobillas.

Desenroscar los tapones de color negro U (Fig. 5) de la carcasa y extraer la escobilla de la guía. Sustituir las escobillas por unas originales VIRUTEX y comprobar que deslizan suavemente dentro de sus guías. Roscar nuevamente el tapón que los encierra y dejar la máquina en marcha durante 15 min.



Si observa que el colector presenta quemaduras o resaltes, debe hacerlo reparar en un Servicio Técnico VIRUTEX.

13. LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Es importante limpiar siempre cuidadosamente la máquina después de su utilización mediante un soplado de aire seco.

Mantener el cable de alimentación en perfectas condiciones de uso.

Mantener libres y limpias, las aberturas de ventilación y refrigeración de la máquina.

14. NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-14 y EN 60745-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos

de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

15. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles Virutex para uso profesional tienen una garantía válida de 12 meses, a partir del día de su compra, sin perjudicar los derechos legales de los usuarios no profesionales privados.

La garantía es válida contra todo defecto de fabricación, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejo inadecuado o por desgaste natural de la máquina, las producidas por conectar la máquina a distinta tensión de la que indica su placa de características y las máquinas que hayan sido manipuladas por personal no autorizado.

El servicio de garantía será prestado en el país donde la máquina haya sido comprada y a través del distribuidor que haya efectuado la venta. En España debe dirigirse a un Servicio Oficial de Asistencia Técnica Virutex.

Es necesario presentar la factura de compra indicando el No. de serie si lo hubiere.

Garantía 1+2: En algunos países de la Unión Europea, usted podrá extender la garantía total hasta los 36 meses (incluye los 12 meses iniciales), previo registro en nuestra web.

16. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país.

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos:

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

VIRUTEX, se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

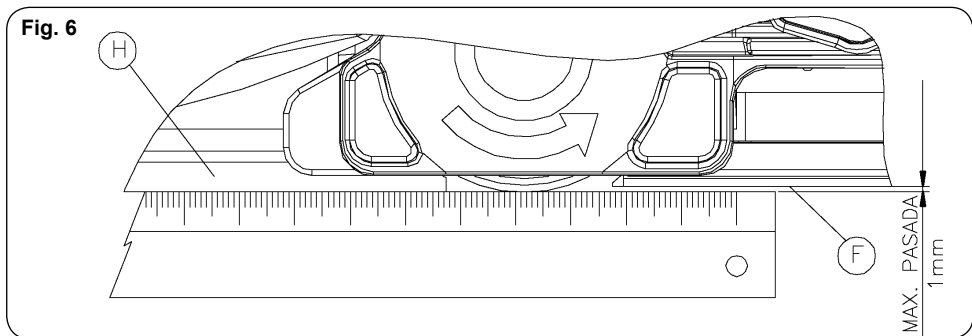
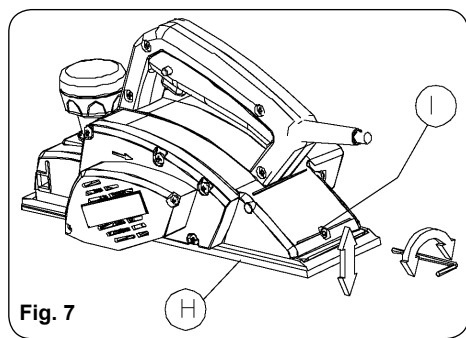
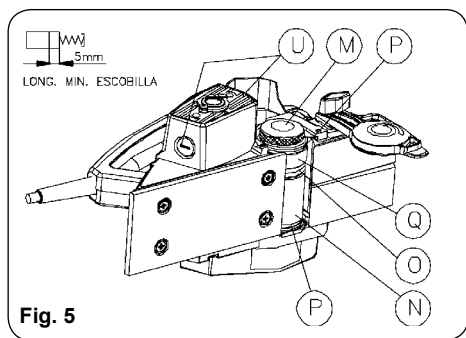
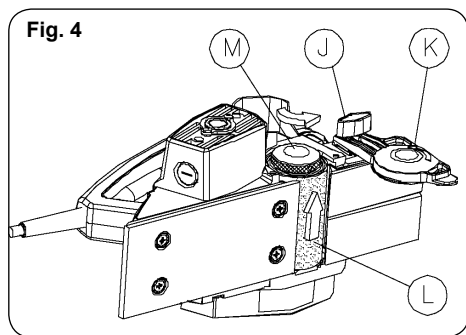
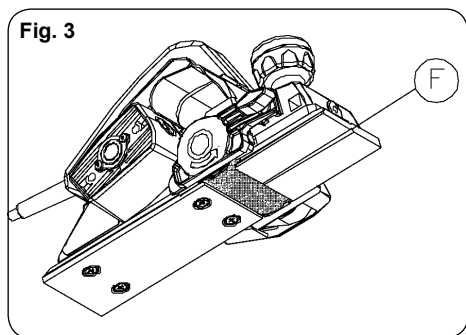
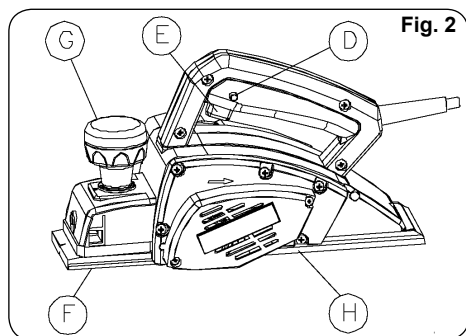
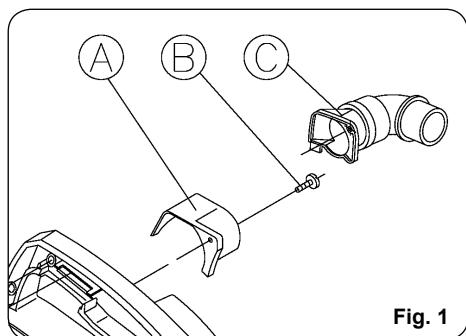
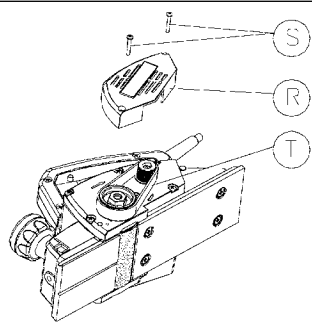


Fig. 8





Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



2396414/122023

Virutex, S.A.

Avda. La Llana, 57
08191 Rubí (Barcelona)
España

info@virutex.es
www.virutex.com

Virutex Italia

Via Vigonovese 79/F
35127 Padova (PD)
Italia

virutex@virutex.it
www.virutex.it

Virutex USA Corp.

1130 Greenskeep Dr Unit B
Kissimmee FL 34741
USA

sales@virutextools.com
www.virutextools.com

Wegoma - Virutex Connection GmbH

Auf der Hub 34
76307 Karlsbad - Ittersbach
Deutschland

info@wegoma-virutex.de
www.wegoma-virutex.de

Virutex France sàrl

26, rue de Verdun - Bât. 9 B
94500 Champigny sur Marne
France

contact@virutex.fr
www.virutex.fr